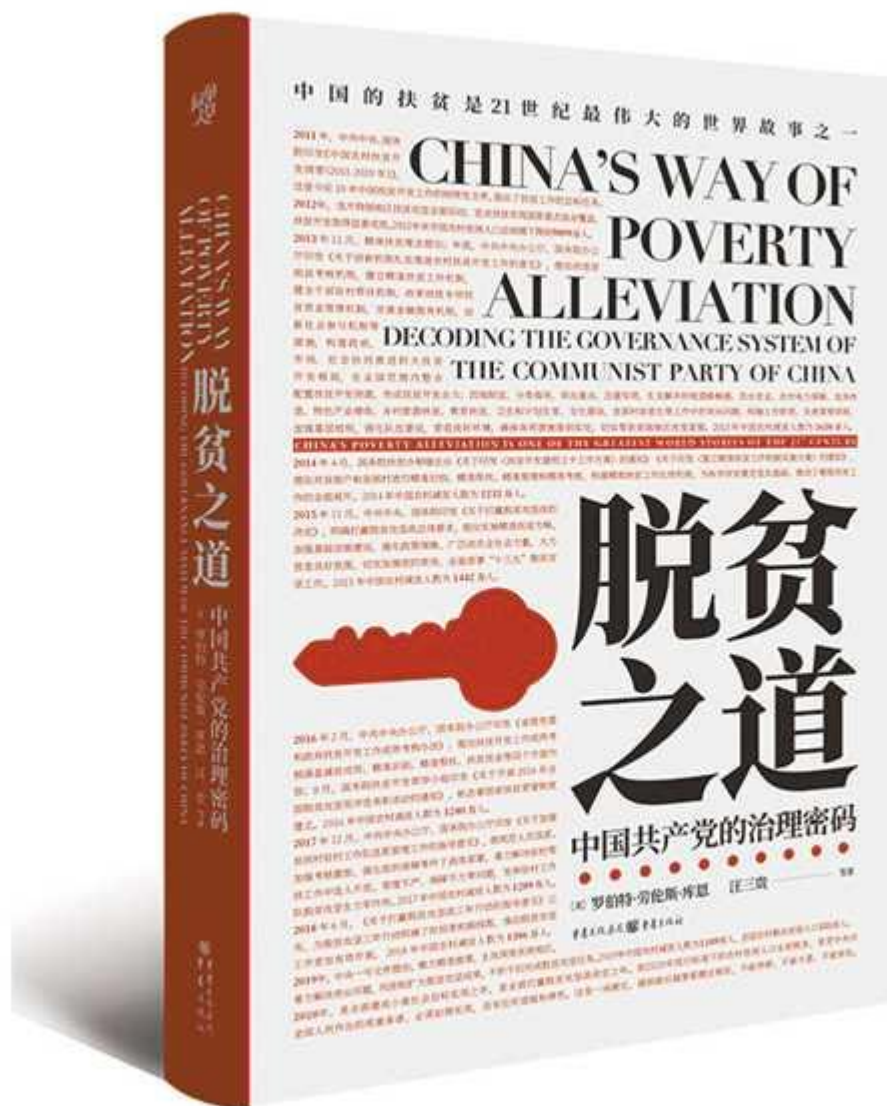


重庆出版集团推出力作——

《脱贫之道》 向世界讲好中国脱贫攻坚故事

2020年11月29日 08:58 来源：重庆日报网



《脱贫之道：中国共产党的治理密码》书封。（重庆出版集团供图）



出版座谈会上，著名中国问题专家、“中国改革友谊奖章”“中国政府友谊奖”获得者罗伯特·劳伦斯·库恩作视频致辞。记者 赵迎昭 摄\视觉重庆

“30 多年来，我一直通过国际媒体向世界讲述中国的故事，尽管中国取得了诸多成就，但没有什么比中国消除极端贫困更具感染力，这堪称旷世传奇。”11月28日，《脱贫之道：中国共产党的治理密码》（以下简称《脱贫之道》）出版座谈会现场，该书作者之一、著名中国问题专家、“中国改革友谊奖章”“中国政府友谊奖”获得者罗伯特·劳伦斯·库恩的一席话令人印象深刻。

座谈会上，这部由库恩和中国人民大学中国扶贫研究院院长汪三贵领衔创作、重庆出版集团近日出版发行的图书广受好评。与会专家学者纷纷表示，该书以中国精准扶贫典型案例为依据，对中国的扶贫事业进行深度观察、思考与评述，具有国际视野、理论深度和实践广度。当下，通过这部中外作者联袂之作致敬中国脱贫攻坚伟大事业可谓恰逢其时。

重庆出版集团为何会邀请这两位作者领衔创作此书？此书哪些特点和内容令人印象深刻？专家学者如何评价此书？重庆日报记者进行了采访。

中外作者联袂创作

提高国际社会对中国脱贫攻坚的认识

《脱贫之道》从选题策划到邀请两位作者领衔创作，再到出版发行，仅用了一年时间。重庆出版集团党委书记、董事长、总编辑陈兴芜说，该书的“诞生”和一部纪录片有关。

2019年7月31日，由库恩作为主持人和撰稿人、他的合作伙伴朱亚当担任监制的纪录片《前线之声：中国脱贫攻坚》在美国播出，获得了很好的社会反响。这是首部在中国以外主流媒体播出的深度介绍中国脱贫攻坚的纪录片。

“这部纪录片生动而贴切地展示出中国扶贫工作的真实情况，我们看到后很感兴趣，决定邀请库恩创作一部反映中国脱贫攻坚的图书，他欣然应允，并建议邀请汪三贵共同创作。”陈兴芜说，策划该书，旨在破解中国共产党带领人民告别贫困、全面建成小康社会的治理密码，并为世界减贫事业提供借鉴。

汪三贵接到重庆出版集团的邀请后犹豫了一段时间，“我的工作比较繁重，但我思考一段时间后认为，通过中外作者联袂创作的形式可以提高国际社会对中国脱贫攻坚的认识，这是非常有意义的一件事。”

就这样，今年春节过后，重庆出版集团多次组织视频会议，和作者讨论《脱贫之道》的框架结构。经过反复沟通，该书由“国家目标：决胜脱贫攻坚，全面建成小康社会”“打赢脱贫攻坚战，组织领导是关键”“精准扶贫：心中有数才能工作有方”等8章组成，每一章既有理论导读，又有典型案例，深度、生动展现中国脱贫攻坚宏大图景。

汪三贵说，该书最大特点是将理论和实践紧密结合，使更多读者全面理解脱贫攻坚和乡村振兴伟大实践。

在作者看来，此时推出这部作品可谓恰逢其时。“就在前几天，中国最后几个深度贫困县已经全部退出贫困县序列，现在是让全球意识到中国脱贫攻坚的方法、组织、策略和成果的时候了。”库恩在视频致辞时表示，中国在全球事务中扮演着越来越重要的角色，对那些惊叹中国如何遏制新型冠状病毒的人，他想说，中国打赢疫情防控阻击战和消除绝对贫困的脱贫攻坚战，都是源于中国共产党的领导力、组织结构和资源调配能力。

专家学者高度赞誉

“这是一部成功策划的宏大作品”

参会专家普遍认为，该书具有权威性与高品质相结合、国际视野与专业研究相结合、理论高度与实践广度相结合、中国脱贫实践与世界减贫事业相结合等特点。

“《脱贫之道》在选择作者方面堪称高明和成功。”中国编辑学会会长郝振省说，汪三贵在世界银行、联合国开发计划署等多个国际机构担任咨询专家，其本人具有很强的国际色彩；库恩一直致力于向世界介绍中国，两者强强联手讲好了中国故事。郝振省表示，作者用客观、理性的语言，讲述他们的所见所闻所思所想，并提炼至理论高度，这让这本著作具有很强的公信力。

“这本书站在客观角度，借助国外专家之口讲述中国故事，更有说服力。”中国农业科学院农业信息研究所副所长聂凤英说，从学术角度来看，该书体系完整、论述严谨；从读者角度来看，这也是一本好书，书中讲述的是我们身边发生的故事，让人感同身受，“向世界讲好中国脱贫攻坚故事，这是一个可供借鉴的模式。”

“中国脱贫攻坚历程值得书写，这本书是近期陆续出版的总结中国扶贫经验的图书中非常有特点的一部。”国务院扶贫办综合司司长苏国霞说，她在扶贫系统工作近30年，深切感受到贫困地区的变化，“如今走访昔日的贫困村，最直接感受就是村里通了硬化路，有了安全住房，村民的神态变得快乐和自信。”

中国国际公共关系协会副会长、中国外文局原常务副局长郭晓勇也对该书给予高度评价。“这是一部成功策划的宏大作品。”他说，作品通过8章内容高度概括中国脱贫攻坚实践，这为作品成功奠定了坚实基础。让人印象颇深的是，作品既努力讲好脱贫攻

坚的中国故事，又不回避问题和矛盾，让读者感到真实可信。此外，其装帧设计具有国际范，让人眼前一亮。

输出多语种版权

助力共建全球共同发展的人类命运共同体

久困于穷，冀以小康。中华民族彻底摆脱绝对贫困、实现全面小康的千年梦想，即将在我们这一代人手中实现。

《脱贫之道》讲述的一些脱贫故事和重庆有关，展现了重庆人民撸起袖子加油干，齐心协力奔小康的坚定步伐。如，《重庆：构建“三位一体”大扶贫格局》就讲述了重庆打造出专项扶贫、行业扶贫、社会扶贫“三位一体”的大扶贫格局。

“重庆脱贫攻坚成效显著，是中国脱贫攻坚的一个缩影。”汪三贵说，过去十几年中，他多次来渝调查研究扶贫工作。“本世纪初，我从重庆经秀山到黔江要花两天时间，如今随着交通设施的极大改善，几个小时就能到。”

“我由衷地为这本书点赞。”市委党校副校长张岱琚说，他在书中看到重庆案例时觉得非常亲切，希望图书内容可以开发成小视频，让更多人看到中国脱贫攻坚的感人事迹和壮丽画卷。

郭晓勇说，希望出版机构继续关注策划后脱贫攻坚时代的选题。中国人民大学区域经济研究所所长孙久文也有类似看法，“希望这本书可以出续集，期待第二部、第三部与我们见面。”

中国新闻出版研究院院长魏玉山从出版角度谈了他的建议。他说，《脱贫之道》未涉及出版扶贫的作用，希望后续版本补充出版、阅读助力脱贫攻坚的内容。他还建议，该书要通过多种形式向国外传播，重点向发展中国家、“一带一路”沿线国家传播，这对世界各国脱贫将有重要贡献。

陈兴芜说，该书已输出俄罗斯、波兰、爱沙尼亚等语种的版权，英文版也在筹划之中，希望通过此书让国内外读者感知中国举世瞩目的脱贫攻坚成就，以中国扶贫实践助力共建全球共同发展的人类命运共同体。

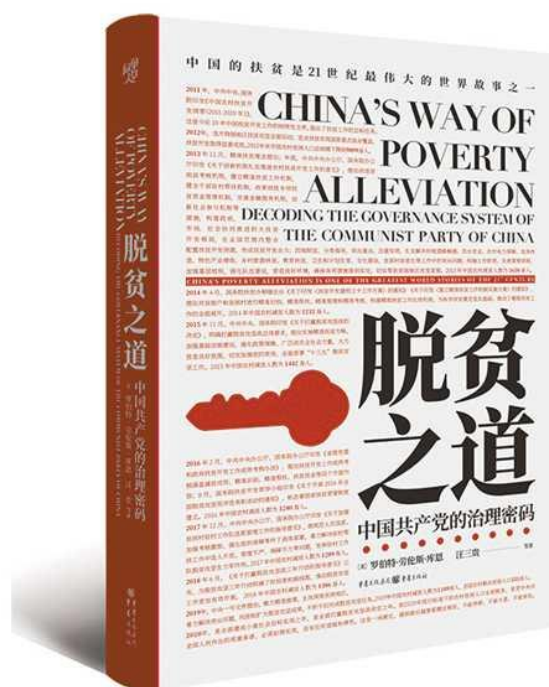
本报记者 赵迎昭发自北京

<http://cq.people.com.cn/n2/2020/1129/c365402-34444311.html>

Chongqing Publishing Group launched a masterpiece——

"Road to Poverty" tells the world the story of China's poverty alleviation

08:58, November 29, 2020



Source: Chongqing Daily "The Way Out of Poverty: The Chinese Communist Party's Code of Governance" book cover. (Photo courtesy of Chongqing Publishing Group)



At the press conference, Robert Lawrence Kuhn, a well-known expert on China issues and winner of the "China Reform Friendship Medal" and "Chinese Government Friendship Award", made a video speech.

Photo by reporter Zhao Yingzhao\Visual Chongqing

"For more than 30 years, I have been telling the story of China to the world through the international media. Despite China's many achievements, nothing is more contagious than China's elimination of extreme poverty. This is a legend."

November 28, "The Road to Poverty: The Chinese Communist Party's Governance Code" (hereinafter referred to as "The Road to Poverty") publication forum, one of the authors of the book, a well-known expert on China issues, and "China Reform Friendship Medal" "Chinese Government Friendship Award" winner Robert Lawrence Kuhn's words are impressive.

At the symposium, this book, led by Kuhn and Wang Sangui, Dean of the China Institute of Poverty Alleviation at Renmin University of China, was recently published by Chongqing Publishing Group and was well received. Experts and scholars at the conference said that the book is based on typical cases of China's targeted poverty alleviation, and provides in-depth observations, reflections and comments on China's poverty alleviation. It has an international perspective, theoretical depth and practical breadth. At the moment, it is the right time to pay tribute to China's great cause of poverty alleviation through this joint work of Chinese and foreign authors.

Why did Chongqing Publishing Group invite these two authors to lead the creation of this book? What features and content of this book are impressive? How do experts and

scholars evaluate this book? A reporter from Chongqing Daily conducted an interview. Chinese and foreign authors jointly create

Raise the international community's awareness of China's poverty alleviation

"The Way to Alleviate Poverty" took only one year from topic selection to inviting two authors to lead the creation, and then to publication. Chen Xingwu, party secretary, chairman and editor-in-chief of Chongqing Publishing Group, said that the "birth" of the book is related to a documentary.

On July 31, 2019, the documentary "Frontline Voice: China's Poverty Alleviation", produced by Kuhn as the host and writer and his partner Zhu Adam as the supervisor, was broadcast in the United States and received a good social response. This is the first in-depth documentary on China's poverty alleviation broadcast in mainstream media outside of China.

"This documentary vividly and aptly shows the real situation of China's poverty alleviation work. After seeing it, we were very interested and decided to invite Kuhn to create a book reflecting China's poverty alleviation. He readily agreed and suggested that Wang Sangui be invited to co-create it.

"Chen Xingwu said that the book was planned to crack the governance code of the Chinese Communist Party to lead the people to bid farewell to poverty and build a well-off society in an all-round way, and to provide reference for the world's poverty reduction. Wang Sangui hesitated for a while after receiving the invitation of Chongqing Publishing Group, "My work is relatively heavy, but after thinking about it for a while, I think that through the joint creation of Chinese and foreign authors, the international community's understanding of China's poverty alleviation can be improved. One thing that makes sense."

In this way, after the Spring Festival this year, Chongqing Publishing Group organized several video conferences to discuss the framework of "Poverty Alleviation" with the author. After repeated communication, the book is composed of 8 chapters such as "National Goal: Defining the fight against poverty and building a well-off society in an all-round way", "Winning the fight against poverty, organization and leadership is the key", "Poverty alleviation with precision: Knowing what to do in order to work well" and other 8 chapters. There are theoretical introductions and typical cases, in depth and vividly showing the grand picture of China's poverty alleviation.

Wang Sangui said that the biggest feature of the book is the close integration of theory and practice, so that more readers can fully understand the great practice of poverty alleviation and rural revitalization.

In the author's opinion, the launch of this work at this time can be described as the right time. "Just a few days ago, the last few deeply impoverished counties in China have all withdrawn from the poverty-stricken counties sequence. Now is the time to make the world aware of the methods, organizations, strategies and results of China's poverty alleviation." Kuhn said in a video speech.

"China is playing an increasingly important role in global affairs. For those who marvel at how China has contained the new coronavirus, he would like to say that China's victory in the fight against the epidemic and the fight against absolute poverty are all sources of poverty. The leadership, organizational structure, and resource allocation capabilities of the Communist Party of China.

Highly praised by experts and scholars - "This is a grand work successfully planned"

Participating experts generally believe that the book has the characteristics of combining authority and high quality, international vision and professional research, theoretical height and practical breadth, and the combination of China's poverty alleviation practice and world poverty reduction. "The Way to Alleviate Poverty" is brilliant and successful in selecting authors." said Hao Zhensheng, president of the Chinese Editors' Association. Wang Sangui worked as a consultant in many international institutions such as the World Bank and the United Nations Development Program. Kuhn has been committed to introducing China to the world, and the two have joined forces to tell the Chinese story. Hao Zhensheng said that the authors used objective and rational language to tell what they saw, heard, thought and thought, and refined it to a theoretical level, which gave this book a strong credibility.

"This book is more convincing from an objective perspective and tells Chinese stories with the help of foreign experts." said Nie Fengying, deputy director of the Institute of Agricultural Information, Chinese Academy of Agricultural Sciences. From an academic point of view, the book system is complete and rigorous. From the reader's point of view, this is also a good book. The book tells the stories happening around us, which makes people feel empathetic. "Telling the world the story of China's poverty alleviation is a model for reference."

"China's poverty alleviation process is worth writing. This book is one of the most characteristic books summarizing China's poverty alleviation experience recently published." said Su Guoxia, director of the Comprehensive Department of the State Council's Poverty Alleviation Office. She has worked in the poverty alleviation system for nearly 30 years. I deeply feel the changes in poverty-stricken areas. "When visiting the former poverty-stricken villages, the most direct feeling is that the village has a hardened road, and with safe housing, the villagers have become happy and confident."

Guo Xiaoyong, vice chairman of China International Public Relations Association and former deputy director of the China Foreign Languages Bureau, also spoke highly of the book. "This is a grand work successfully planned." He said that the work provides a high-level overview of China's poverty alleviation practices through 8 chapters, which laid a solid foundation for the success of the work. What is impressive is that the work not only tries to tell the Chinese story of poverty alleviation, but does not avoid problems and contradictions, so that readers feel authentic and credible. In addition, its binding design has an international standard, which is impressive.

output multilingual copyright Help build a global community of shared future for mankind

Been trapped in poverty for a long time, hoping to be well off. The millennium dream of the Chinese nation to completely shake off absolute poverty and realize a well-off life in an all-round way will soon be realized in the hands of our generation.

Some of the poverty alleviation stories told in "The Way to Alleviate Poverty" are related to Chongqing, showing that the people of Chongqing have rolled up their sleeves and worked hard to make a concerted effort to a well-off society. For example, "Chongqing: Building a "Trinity" Poverty Alleviation Pattern" tells the story of Chongqing's creation of a "trinity" poverty alleviation pattern of special poverty alleviation, industry poverty alleviation, and social poverty alleviation.

"Chongqing has achieved remarkable results in poverty alleviation, and it is a microcosm of China's poverty alleviation." Wang Sangui said that in the past ten years, he has come to Chongqing many times to investigate and study poverty alleviation work. "At the beginning of this century, it took me two days to travel from Chongqing to Qianjiang via Xiushan. Now, with the great improvement of transportation facilities, I can get there in a few hours."

"I sincerely like this book." Zhang Weirong, vice president of the Party School of the Municipal Party Committee, said that he felt very cordial when he saw the Chongqing case in the book, and hoped that the content of the book could be developed into a small video so that more people could see China's fight against poverty. Touching deeds and magnificent pictures.

Guo Xiaoyong said that he hopes that publishing organizations will continue to pay attention to the topic selection in the era of poverty alleviation after planning. Sun Jiuwen, director of the Institute of Regional Economics of Renmin University of China, has a similar view, "I hope this book can be a sequel, and I look forward to seeing us in the second and third parts."

Wei Yushan, president of the China Press and Publication Research Institute, talked about his suggestions from a publishing perspective. He said that "The Way to Alleviate Poverty" does not involve the role of publishing in poverty alleviation, and hopes that subsequent editions will supplement the publication and read the content of helping poverty alleviation. He also suggested that the book should be disseminated abroad through various forms, with emphasis on dissemination to developing countries and countries along the "Belt and Road" route, which will make an important contribution to poverty alleviation in the world. Chen Xingwu said that the book has exported the copyrights in Russian, Polish, Estonian and other languages, and the English version is also being planned. Through this book, it is hoped that readers at home and abroad will perceive China's world-renowned poverty alleviation achievements and use China's poverty alleviation practices to help build the world. A community of shared future for mankind. Our reporter Zhao Yingzhao sent from Beijing